Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bojaźń JAHWE przedłuża dni (życia), lecz lata bezbożnego skracają się. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bojaźń JAHWE przedłuża życie, lat życia bezbożnych jest mniej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bojaźń JAHWE przedłuża dni, a lata niegodziwego będą skrócone. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bojaźń Pańska dni przyczynia; ale lata niezbożnego ukrócone bywają. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bojaźń PANSKA dni przyczyni, a lata niezbożnych będą ukrócone. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bojaźń Pańska dni pomnaża, skrócone są lata bezbożnych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bojaźń Pana przedłuża życie, lecz lata bezbożnego skracają się. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bojaźń JAHWE wydłuża dni życia, lata niegodziwych będą skrócone. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bojaźń JAHWE dni pomnaża, a życie bezbożnych jest skracane. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bojaźń Jahwe pomnaża dni, lecz lata bezbożnych będą skrócone. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господний страх додає дні, а роки безбожних зменшаться. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bojaźń WIEKUISTEGO przymnaża dni, a lata niegodziwych zostają skrócone. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bojaźń przed Jehową doda dni, lecz lata niegodziwców zostaną skrócone. |